



International Office | In and Begin 2023/24

Willkommen / Welcome

Handbuch für internationale Studierende / *Handbook for international students*

GANZ NAH DRAN.



Liebe internationale Studierende,

ich heiÙe Sie an der Hochschule Emden/Leer recht herzlich willkommen!

Wir freuen uns sehr daruber, dass Sie sich fUr Ihr Auslandsstudium an der Zukunftshochschule im Nordwesten Deutschlands entschieden haben. Die Studierenden stehen bei uns im Mittelpunkt. Wir wollen Sie in ihrer fachlichen und persnlichen Entwicklung unterstutzen.

Unsere Hochschule ist auf zwei Standorte verteilt und setzt sich insgesamt aus vier Fachbereichen zusammen: Auf unserem Hauptcampus in Emden wird in den Fachbereichen Technik, Soziale Arbeit und Gesundheit sowie Wirtschaft gelehrt und geforscht. In Leer befindet sich der Campus fUr unseren Fachbereich Seefahrt und Maritime Wissenschaften sowie der Business Campus Leer fUr die dualen Studiengange. Insgesamt tragen rund 4.500 Studierende, rund 120 Professorinnen und Professoren und etwa 450 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter zu unserer einzigartigen Campus-Atmosphare bei. Zu der Studierendenschaft zahlen ebenso zahlreiche internationale Studierende aus der ganzen Welt, zu denen auch Sie sich nun zahlen durfen.

Als Hochschule in der Region stehen wir im Austausch mit Europa und der Welt. Die Region zeichnet sich seit jeher durch ihre Weltoffenheit aus. Dies ist auch unser Anspruch. Sie sind daher wichtiger Teil der internationalen Ausrichtung der Hochschule und wir heiÙen Sie mit offenen Armen willkommen.

Auf dem Campus schlagt das Herz der Hochschule. Hier begegnen sich Studierende, Lehrende, Forschenden und Mitarbeitende aller Bereiche. Nutzen Sie die kurzen Wege fUr den persnlichen Austausch und seien Sie offen fUr neue Meinungen und Ideen.

Wir stehen fUr Nachhaltigkeit, gesellschaftliche Verantwortung und Vielfalt. Die Diversitat der Menschen mit ihren unterschiedlichen Fahigkeiten, Talenten und kulturellen Hintergrunden eroffnet Chancen fUr innovative und kreative Losungen. Wir setzen uns fUr eine lebenswerte Zukunft und einen respektvollen Umgang ein und nehmen unsere Verantwortung fUr eine positive gesellschaftliche Entwicklung ernst. In diesem Sinne mochte ich Sie noch einmal recht herzlich willkommen heiÙen und wunsche Ihnen einen tollen Studienaufenthalt in Emden bzw. Leer. Bringen Sie sich, ihre Talente und Expertise, Ansichten und Meinungen ein und fuhlen Sie sich willkommen bei allen Aktivitaten und Veranstaltungen der Hochschule und der Region.



Ihr
Prof. Dr. Sven Steinigeweg
Vizepräsident für Forschung, Wissenstransfer und Internationales

„In and Begin“ – Inhaltsverzeichnis

PART I – Allgemeine Informationen.....	6
I Das International Office.....	8
II Ankunft und Einleben in Emden oder Leer.....	10
III Studieren an der Hochschule Emden/Leer.....	12
IV Leben in Emden und Leer.....	20
PART II – Informationen nur für internationale Austauschstudierende.....	26
PART III – Informationen nur für internationale Vollzeitstudierende.....	32
Wichtige Adressen auf einen Blick.....	38
Im Notfall.....	38
Campusplan Emden und Leer.....	39

Dear international students,

Welcome to the University of Applied Sciences Emden/Leer!

We are proud and happy that you have chosen our university in the very northwest of Germany as your place to study abroad. Students are the center of our attention. We want to support you in your professional and personal development.

Our university consists of two locations and four faculties: On our main campus in Emden, we are teaching and researching in the areas of Technical Science, Social and Health Sciences and Business. In Leer you will find the Faculty of Maritime Sciences and the Business Campus Leer with its dual study programs. Overall, about 4,500 students, approx. 120 teaching professors and about 450 employees contribute to the lively community of our university, whereas many of them are international students from abroad, just like you. As a university in the region, we are in exchange with Europe and the world. The region has always been open to the world. This is also our claim. You are an important part of the international orientation of the university and we welcome you with open arms.

The heart of the university is the campus. This is where students, teachers, researchers and employees from all areas meet. Take advantage of the short distances for personal exchange and be open to new opinions and ideas.

We stand for sustainability, social responsibility and diversity. The diversity of people with their different skills, talents and cultural backgrounds opens up opportunities for innovative and creative solutions. We are committed to a future worth living in and to treating people with respect. Furthermore we take our responsibility for a positive social development seriously.

Therefore again: Be invited and welcomed to our campus and enjoy your stay in Emden or in Leer. Involve yourself with your talents and expertise, views and opinions and feel welcome at all activities and events of the university and the region.



Kind regards

Prof. Dr. Sven Steinigeweg

Vice President for Research, Knowledge Transfer and International Affairs

”In and Begin“ – Table of Contents

<i>PART I – General Information</i>	6
<i>I The International Office</i>	8
<i>II Get settled in</i>	10
<i>III Academics</i>	12
<i>IV Life in Emden and Leer</i>	20
<i>PART II – Information for international Exchange Students only</i>	26
<i>PART III – Information for international Degree-Seeking Students only</i>	32
<i>Important Addresses</i>	38
<i>In Case of Emergency</i>	38
<i>Campus map Emden and Leer</i>	39



PART I – Allgemeine Informationen

PART I – General Information



I. Das International Office

Das International Office begrüßt Sie sehr herzlich! Wir freuen uns, dass Sie sich für die Hochschule Emden/Leer entschieden haben und hoffen, dass Sie eine erfolgreiche Studienzeit in der Seehafenstadt Emden oder in der Stadt Leer erleben werden.



Leitung *Head*

Andrea Meyenburg

Telefon *Telephone* +49 4921 807-1375

» andrea.meyenburg@hs-emden-leer.de



stellv. Leitung *Deputy Head*

Katja Hakkarainen

Telefon *Telephone* +49 4921 807-1379

» katja.hakkarainen@hs-emden-leer.de



Outgoings *Outgoings*

Janine Hülsen

Telefon *Telephone* +49 4921 807-1372

» janine.huelsen@hs-emden-leer.de

I. *The International Office*

A warm welcome from the International Office! We are glad that you have chosen the University of Applied Sciences Emden/Leer and wish you a successful stay in Emden or Leer.



Koordinatorin für Austausch-/ERASMUS+Studierende *Coordinator for Exchange/ERASMUS+Students*

Vera von Hunolstein

Telefon *Telephone* +49 4921 807-1378

» vera.von.hunolstein@hs-emden-leer.de



Koordinatorin für Internationale Vollzeitstudierende *Coordinator for International Degree-Seeking Students*

Marina Gastmann

Telefon *Telephone* +49 4921 807-1369

» marina.gastmann@hs-emden-leer.de

Adresse *Address*

Hochschule Emden/Leer

International Office

Constantiaplatz 4, 26723 Emden

» www.hs-emden-leer.de/einrichtungen/international-office

» international.office@hs-emden-leer.de

Raum: T101 *Room T101*

Öffnungszeiten (Raum T101) *Office Hours (room T101)*

Mo–Fr: 09:00 – 12:00 Uhr,

Sprechzeiten am Nachmittag nur nach Vereinbarung

Mon–Fri: 09:00 h – 12:00 h,

office hours in the afternoon on request only

Angebote des International Offices

Offers of the International Office

Buddy-Programm *Buddy-Program*

Ziel dieses Programms ist die Bereitstellung einer studentischen Betreuung für internationale Studierende im ersten Semester an der Hochschule Emden/Leer sowie die Förderung des interkulturellen Austauschs auf dem Campus.

» <https://www.hs-emden-leer.de/hochschule/organisation/einrichtungen/international-office/internationale-studierende/buddy-program-fuer-intern-studierende>

This programme aims to provide support to new international students before and during their studies at the university and to deepen the intercultural exchange on campus.

» <https://www.hs-emden-leer.de/en/university-of-applied-sciences/organization/departments-a-z/international-office/international-students/buddy-program-for-international-students>

Internationale Abende *International evenings*

Während eines Semesters werden i. d. R. vier Internationale Abende angeboten, bei dem internationale Studierende traditionelle Gerichte kochen und ihre Heimat (-Universitäten) vorstellen. Zu diesen Internationalen Abenden sind alle Angehörigen der Hochschule Emden/Leer eingeladen.

» <https://www.hs-emden-leer.de/hochschule/organisation/einrichtungen/international-office/internationale-studierende/veranstaltungen>

During one semester, four international evenings are usually offered, for which international students prepare native cuisine and present their home country and university. All members of the University of Applied Sciences Emden/Leer are invited to attend.

» <https://www.hs-emden-leer.de/en/university-of-applied-sciences/organization/departments-a-z/international-office/international-students/event-notes>

Exkursionen *Excursions*

Jedes Semester bietet das International Office Exkursionen für internationale Studierende an. Beliebte Ziele sind z. B. die Bundeshauptstadt Berlin, die ostfriesischen Inseln und die Meyer Werft in Papenburg.

During the semester, various excursions for international students are offered by the International Office; for example to Germany's capital Berlin, to an East-Frisian island or to the shipyard Meyer Werft in Papenburg.

II. Ankunft und Einleben in Emden oder Leer

Get settled in Emden or Leer

Wohnungssuche *Finding Accommodation*

In Emden ist ein vollmöbliertes Studentenwohnheim – das Wohnheim „Steinweg“ – vorhanden. Neben dem Studentenwohnheim gibt es auch die Möglichkeit auf dem privaten Wohnungsmarkt eine Unterkunft zu suchen. Wenn internationale Studierende Probleme haben, selbstständig eine passende Unterkunft zu finden, kann das International Office sie gerne bei der Suche unterstützen (indem es Adressen und Links für die Suche nach einer möblierten Unterkunft zur Verfügung stellt), jedoch keine Verantwortung für geeigneten Wohnraum übernehmen.

In Emden, there is one fully-furnished student dormitory, called “Steinweg”. Aside from that, it is also possible to find a (furnished) accommodation on the private apartment market. In case international students encounter problems finding something on their own, the International Office is happy to support them by providing addresses and links for finding furnished accommodation. However, the International Office is not able to take responsibility for finding something suitable.

Bewerbung für ein Zimmer im Studentenwohnheim „Steinweg“

Unter diesem Link können Sie sich für ein Zimmer im Wohnheim „Steinweg“ bewerben:

» www.studentenwerk-oldenburg.de/de/wohnen/wohnungsbewerbung.html

Die Studentenwohnheime in Emden werden nicht von der Hochschule verwaltet, sondern vom „Studentenwerk Oldenburg“. Da dies eine unabhängige Einrichtung ist, kann das International Office daher für keinen Platz in einem Wohnheim garantieren.

Application for a room in the student dormitory “Steinweg”

If you want to apply for the student dormitory “Steinweg”, you need to apply directly using the following link:

» www.studentenwerk-oldenburg.de/en/internationale-studierende/accomodation-in-emden.html

The student dormitories in Emden are not administered by the University of Applied Sciences Emden/Leer, but by the Student Services in Oldenburg (“Studentenwerk Oldenburg”). Since this is an independent institution, the International Office cannot guarantee or take any responsibility for finding any room there.



Unterkunftssuche auf dem privaten Wohnungsmarkt *Room hunting at private market*

Websites *Websites:*

- » www.studentenwerk-oldenburg.de/en/internationale-studierende/privatzimmervermittlung-fuer-internationale-studierende/wohnungsangebote-suchen.html
- » www.wg-gesucht.de
- » www.studenten-wg.de

Lokalzeitungen *Local newspapers:*

- Emder Zeitung
- Heimatblatt
- Sonntagsblatt
- Ostfriesen Zeitung

Haftpflichtversicherung *Liability Insurance*

Es wird ausdrücklich empfohlen, in Deutschland eine Haftpflichtversicherung abzuschließen. Diese Versicherung zahlt, wenn man versehentlich anderen Personen oder deren Eigentum Schaden zufügt.

It's highly recommended to have liability insurance in Germany. The liability insurance is important when you accidentally injure someone else or damage someone else's property.

Rundfunkbeitrag *Radio Licence Fee*

In Deutschland muss zurzeit pro Wohnung ein sogenannter Rundfunkbeitrag (im Rahmen des Beitragsservices von ARD, ZDF und Deutschlandradio) pro Monat gezahlt werden. Auch Studierende müssen diesen Beitrag (1x pro Wohnung) bezahlen.

In Germany, every house, flat or apartment must currently pay a radio licence fee (the so-called "Rundfunkbeitrag") to the ARD, ZDF and Deutschlandradio broadcasting station. Students are not exempted. It must be paid monthly (per apartment).

Nähere Informationen unter *For further information see:*

- » www.rundfunkbeitrag.de/welcome/index_ger.html

Anmeldung bei der Stadt Emden *City Registration*

Als Einwohner der Stadt Emden oder Leer müssen sich Neubürger im entsprechenden Bürgerbüro registrieren lassen. Dafür sind laut Bundesmeldegesetz nach Ankunft zwei Wochen fristgemäß vorgesehen.

In order to become a citizen of your place of study, you need to register at the citizens' office in Emden or Leer. According to the "Bundesmeldegesetz" (German registration law) new citizens have two weeks for registration.

- Bürgerbüro Stadt Emden *Citizens' Office Emden:*
Frickensteinplatz 2, 26721 Emden
- Bürgerbüro Stadt Leer *Citizens' Office Leer:*
Rathausstraße 1, 26789 Leer

Nützliche Webseiten *Useful websites*

- » www.study-in-germany.de
- » www.internationale-studierende.de

III. Studieren an der Hochschule Emden/Leer

Academics

Einführung in das Studium *Introduction to your studies*

Das akademische Jahr 2023/24 *Academic Calendar 2023/24*

Das akademische Jahr besteht aus Winter- (September bis Februar) und Sommersemester (März bis August).

The academic year in Germany is divided into fall term (September until February) and spring term (March until August).

Wintersemester *fall term*

Semesterbeginn <i>Semester Start:</i>	01.09.
Vorlesungsbeginn <i>Lecture Start:</i>	18.09.
Vorlesungsende <i>Lecture End:</i>	26.01.
Semesterende <i>Semester End:</i>	28.02.

Sommersemester *spring term*

Semesterbeginn <i>Semester Start:</i>	01.03.
Vorlesungsbeginn <i>Lecture Start:</i>	04.03.
Vorlesungsende <i>Lecture End:</i>	tbd
Semesterende <i>Semester End:</i>	31.08.

Vorlesungsfreie Tage 2023/24 *Lecture Breaks 2023/24*

An vorlesungsfreien Tagen ist die Hochschule zumeist geschlossen.

During recess the university is mostly closed.

03.10.2023	Tag der Deutschen Einheit / <i>German Day of Unity</i>
31.10.2023	Reformationstag / <i>Reformation Day</i>
24.12.2023	Heiligabend / <i>Christmas Eve</i>
25.12 + 26.12.2023	1. und 2. Weihnachtstag / <i>Christmas</i>
27.12 – 30.12.2023	vorlesungsfrei / <i>recess</i>
31.12.2023	Silvester / <i>New Year's Eve</i>
01.01.2024	Neujahr / <i>New Year's Day</i>
29.03.2024	Karfreitag / <i>Good Friday</i>
01.04.2024	Ostermontag / <i>Easter Monday</i>
01.05.2024	Tag der Arbeit / <i>Labour Day</i>
09.05.2024	Christi Himmelfahrt / <i>Ascension Day</i>
10.05.2024	vorlesungsfrei / <i>recess</i>
20.05.2024	Pfingsten / <i>Whitsun</i>

Elektronisches Vorlesungsverzeichnis (InfoSys) *Seminar Catalogue (InfoSys)*

Das Elektronische Vorlesungsverzeichnis (InfoSys) der Hochschule Emden/Leer bietet Studierenden aller Fachbereiche die Möglichkeit, Vorlesungen/Seminare online zu finden.

The seminar catalogue of the University of Applied Sciences Emden/Leer (InfoSys) enables students of all faculties to search for lectures and seminars related to their field of study.

» www.hs-emden-leer.de/einrichtungen/rechenzentrum/servicelinks

Studiengänge

Study Programs and Courses

Fachbereich Seefahrt *Faculty of Maritime Sciences*

- *Maritime Operations (M.Sc.)*
- Wirtschaftsingenieurwesen Maritime Wissenschaften (B.Sc.)
Maritime Engineering and Management (B.Sc.)
- Nautik und Seeverkehr (B.Sc.) *Nautical Science and Maritime Transport (B.Sc.)*

Fachbereich Wirtschaft *Faculty of Business Studies*

- Betriebswirtschaft (B.A.) *Business Studies (B.A.)*
- Wirtschaftspsychologie (B.A.) *Business Psychology (B.A.)*
- *International Business Administration (B.A.)*
- Betriebswirtschaft Dual (B.A.) *Dual Business Studies (B.A.)*
- *Business Management (M.A.)*
- Wirtschaftsinformatik Online (M.Sc.) *Business Informatics Online (M.Sc.)*
- *Management Consulting (M.A.)*

Fachbereich Soziale Arbeit und Gesundheit *Faculty of Social Work and Health*

- Kindheitspädagogik (B.A.) *Early Childhood Education (B.A.)*
- Soziale Arbeit (B.A.) *Social Work (B.A.)*
- Sozial- und Gesundheitsmanagement (B.A.)
Social Health and Management (B.A.)
- Interdisziplinäre Physiotherapie-Motologie-Ergotherapie (B.A.)
Interdisciplinary Physiotherapy – Motology – Occupational Therapy (B.A.)
- Soziale Kohäsion im Kontext Sozialer Arbeit und Gesundheit (M.A.)
Social Work and Health in the context of Social Cohesion (M.A.)

Fachbereich Technik *Faculty of Technology*

- *Applied Life Sciences (M.Eng.)*
- Biotechnologie (B.Sc.) *Biotechnology (B.Sc.)*
- Biotechnologie im Praxisverbund (B.Sc.)
Biotechnology in practice (B.Sc.)
- *Business Intelligence and Data Analytics (M.Eng.)*
- Chemietechnik/Umwelttechnik (B.Eng.)
Chemical Engineering/Environmental Technology (B.Eng.)

- Chemietechnik im Praxisverbund (B.Eng.)
Chemical Engineering in practice (B.Eng.)
- Elektrotechnik (B.Eng.) *Electrical Engineering (B.Eng.)*
- Elektrotechnik im Praxisverbund (B.Eng.)
Electrical Engineering (Dual Studies)
- *Engineering Physics (B.Eng.)*
- *Engineering Physics (M.Sc.)*
- *Industrial Informatics (M. Eng.)*
- Informatik (B.Sc.) *Computer Science (B.Sc.)*
- Informatik im Praxisverbund (B.Sc.)
Computer Science (Dual Studies, B.Sc.)
- Maschinenbau und Design (B.Eng.)
Mechanical Engineering and Industrial Design (B.Eng.)
- *Industrial Informatics (M.Eng.)*
- Maschinenbau und Design im Praxisverbund (B.Eng.)
Mechanical Engineering and Industrial Design (dual degree course, B.Eng.)
- Maschinenbau (M.Eng.) *Mechanical Engineering (M.Eng.)*
- Medieninformatik Online (B.Sc.) *Media Informatics Online (B.Sc.)*
- Medieninformatik Online Master (M.Sc.)
Media Informatics Online (M.Sc.)
- Medientechnik (B.Eng.) *Media Technology (B.Eng.)*
- Nachhaltige Produktentwicklung im Maschinenbau (B.Eng.)
Sustainable Product Development in Engineering (B. Eng.)
- Wirtschaftsinformatik Online (B.Sc.)
Business Informatics Online (B.Sc.)
- Regenerative Energien Online (B.Eng.)
Renewable Energies online (B.Eng.)
- Erneuerbare Energien und Energieeffizienz (B.Eng.)
Sustainable Energy Systems (B.Eng.)
- *Technical Management (M.Eng.)*
- Internationaler Studiengang Wirtschaftsingenieurwesen, IBS
(B.Eng.) *International Degree Program Industrial Engineering and Management, IBS (B.Eng.)*



Deutschkurse

Deutschkurse an der Hochschule

Für internationale Studierende der Hochschule Emden/Leer finden in jedem Semester Deutschkurse auf unterschiedlichen Niveaustufen statt.

Intensivkurs Deutsch vor Vorlesungsbeginn:

- im Winter- und im Sommersemester
- täglich vor Vorlesungsbeginn
im September und im Februar
- 20 SWS/Kurs
- für Anfänger und Fortgeschrittene
- kostenlos

Semesterbegleitende Deutschkurse:

- im Winter- und im Sommersemester
- wöchentlich während des Semesters
- 60 SWS/Kurs
- für Anfänger und Fortgeschrittene
- kostenlos

German Language Courses

German Courses at the University

German language courses on various levels are offered each semester at the University of Applied Sciences Emden/Leer for international students of the university:

German intensive course before the start of the lecture period:

- in the fall and spring term
- daily before the start of the lecture period
in September/February
- 20 lecture hours/course
- for beginners and advanced learners
- no fees

German language courses during the semester:

- in the fall and spring term
- weekly during the semester
- 60 credit hours/course
- for beginners and advanced learners
- no fees

Notensystem

Grading System

Einführung in das Studium

Allgemeines Notenschema:

„sehr gut“; „gut“; „befriedigend“; „ausreichend“.

Nichtamtlicher Auszug:

§ 11 (2) Allgemeiner Teil (Teil A) der Prüfungsordnung für die Präsenz-Bachelorstudiengänge (BPO) der Hochschule Emden/Leer

§ 14 (2) Allgemeiner Teil (Teil A) der Prüfungsordnung für alle Präsenz-Masterstudiengänge (MPO) der Hochschule Emden/Leer

Introduction to your studies

General Grading System:

“very good”, “good”, “satisfactory”, “sufficient”

Non-official Abstract:

§ 11 (2) General Part (Part A) of the examination regulations for all bachelor courses (BPO) of the University of Applied Sciences Emden/Leer.

§ 14 (2) General Part (Part A) of the examination regulations for all master courses (MPO) of the University of Applied Sciences Emden/Leer.

1) Für die Bewertung der Prüfungsleistungen sind folgende Noten zu verwenden:

The grading system should be used as follows:

Numerische Bewertung <i>Numerical Scale</i>	In Textform <i>Textual Scale</i>	Beschreibung <i>Description</i>
1,0; 1,3	sehr gut <i>very good</i>	eine besonders hervorragende Leistung <i>an outstanding achievement</i>
1,7; 2,0; 2,3	gut <i>good</i>	eine erheblich über den durchschnittlichen Anforderungen liegende Leistung <i>an achievement which lies substantially above average requirements</i>
2,7; 3,0; 3,3	befriedigend <i>satisfactory</i>	eine Leistung, die in jeder Hinsicht durchschnittlichen Anforderungen entspricht <i>a performance that meets the average standard</i>
3,7; 4,0	ausreichend <i>sufficient</i>	eine Leistung, die trotz ihrer Mängel den Mindestanforderungen entspricht <i>a performance that meets the minimum criteria despite its shortcomings</i>
5,0	nicht ausreichend <i>insufficient</i>	eine Leistung, die wegen erheblicher Mängel den Anforderungen nicht mehr genügt <i>a performance that cannot be awarded any credits due to substantial shortcomings</i>

2) Wird die Prüfungsleistung von zwei Prüfenden bewertet, errechnet sich die Note der Prüfungsleistung aus dem Mittelwert der von den Prüfenden festgesetzten Einzelnoten.

In case the performance is graded by two examiners, the final grade results from the mean of the two individual grades.

Die CampusCard

Die CampusCard hat nachfolgende Funktionen:

- Studierendensidentifikation/Studierendenausweis: Mit der CampusCard können Sie sich offiziell als Studierender der Hochschule Emden/Leer ausweisen.
- Ihren Zugang zum Hochschulaccount erhalten Sie nach Ihrer Ankunft unter Vorlage Ihrer CampusCard im Rechenzentrum. Sie können dann Ihre Immatrikulationsbescheinigung und Leistungsnachweise in unseren Computerräumen ausdrucken.
- Semesterticket: Hiermit können Sie sich in (fast ganz) Niedersachsen kostenlos mit öffentlichen Verkehrsmitteln bewegen (außer ICE, IC). Bitte denken Sie daran, dass Ihr Semesterticket nur in Verbindung mit Ihrem Pass/Ausweis gültig ist!
- Bibliotheksausweis: Damit haben Sie Zugriff zum Bestand der hochschuleigenen Bibliothek.
- Mensa- und Kopierkarte: Sie können Ihre CampusCard an den Auf-ladeautomaten in der Mensa mit Geld aufladen und dann damit in der Mensa bezahlen und als Kopierkarte nutzen.

The CampusCard

With enrolment at the University of Applied Sciences Emden/Leer you receive a CampusCard that you can use as following:

- *Student ID: The CampusCard functions as your official student ID which allows you to identify yourself as a student of the University of Applied Sciences Emden/Leer.*
- *Access to Computer System: Your CampusCard allows you to print your enrolment certification as well as your transcript of records in the universities' computer rooms.*
- *Semester Ticket: The semester ticket authorises you to use public transportation (except for IC/ICE) in (almost) all cities within the state of Lower Saxony and Bremen. Please note that your semester ticket is only valid in connection with your passport/ID.*
- *Library Card: The library card enables you to access the universities' entire book inventory.*
- *Electronic purse for Mensa and Copy Card: You can load up money on your CampusCard and use it as electronic purse for the Mensa or to photocopy at the university computers.*



Serviceeinrichtungen für Studierende *Service Facilities*



International Office

Das International Office bietet für alle internationale Studierende der Hochschule Emden/Leer diverse Beratungs- und Unterstützungsmöglichkeiten, u. a. zu Wohnungs- und Behördenanliegen, zu schwierigen Studiensituationen, zu Studien- und Praxisaufenthalten im Ausland sowie zu Studienfinanzierung und Stipendienmöglichkeiten.

The International Office offers various consultancy and support services for international students at the University of Applied Sciences Emden/Leer, e. g. regarding accommodation and public authority concerns, difficult study situations, studying abroad as well as scholarships and financing concerns.

- » international.office@hs-emden-leer.de, Raum/room: T101
- » www.hs-emden-leer.de/einrichtungen/international-office

Sprechzeiten/office hours: Mo/Mon – Fr/Fri: 09:00–12:00 h

Zentrale Studienberatung *Student Counselling Service*

Die Zentrale Studienberatung berät Studieninteressierte, Studierende und Hochschulinteressierte, u. a. zu Themen wie Studienfach- oder Ortswechsel, Überlegungen zum Studienabbruch, Fragen zum Übergang in die Berufstätigkeit und Möglichkeiten der Weiterqualifizierung durch Master- oder andere Aufbau-Studiengänge.

The Student Counselling Service offers consultancy to prospective and current students, among others on topics such as changing the field of study or location, dropping out of studies, crossing between studies and work and advanced training through masters and other academic degree courses.

- » zsb@hs-emden-leer.de, Raum/room: Mensa (Erdgeschoss/ground floor)

Sprechzeit mit Termin/appointment necessary

Mo/Mon + Mi/Wed: 14:00–16:00 h

Offene Sprechzeit/without appointment

Di/Tue + Do/Thu: 10:00–12:00 h

Immatrikulations- und Prüfungsamt *Admission and Examination Office*

Das Immatrikulations- und Prüfungsamt ist zuständig für alle Verwaltungsvorgänge rund um Bewerbung, Zulassung, Immatrikulation, Rückmeldung/Semesterbeitrag, Beurlaubung, Gasthörer, Exmatrikulationsvorgänge und prüfungsrelevante Fragen.

Officers at the Admission and Examination Office are responsible for administrative procedures such as application, admission, matriculation, re-registration, academic leave of absence, as well as ex-matriculation issues. Furthermore this department is the first contact address for specific questions evolving around examination, examination regulations and grade-certifications.

- » i-amt@hs-emden-leer.de, Räume/rooms: T102, T103, T144 (Emden); Raum/room: A03 (Leer)

Sprechzeiten/office hours Emden: Mo/Mon – Do/Thu: 09:00 h–12:00 h

Sprechzeiten/office hours Leer: Di/Tue + Do/Thu: 9:00 h–12:00 h and 14:00 h–15:30 h

Psychologischer Beratungs-Service *Psychosocial Counselling*

Die psychosoziale Beratungsstelle bietet Beratung im Falle von persönlichen Problemen oder Prüfungsängsten.

The psychological counselling offers consultancy in case of personal problems or issues with test performance anxiety etc.

» pbs.emd@sw-ol.de, Raum/room: G102,

Offene Sprechzeit/without appointment

Di/Tue + Do/Thu: 11:00–12:00 h

CAREER SERVICE



Studierende werden bei der beruflichen Orientierung und im Berufseinstieg unterstützt.

Students will be supported in their professional orientation and career entry.

» careerservice@hs-emden-leer.de, Raum/room: T203a

» <https://www.hs-emden-leer.de/hochschule/organisation/einrichtungen/career-service>

Allgemeiner Studierenden Ausschuss (AStA) *Student Union Committee (AStA)*

Der AStA setzt sich aus gewählten Studierenden zusammen und vertritt die Interessen der Studierenden in allen Bereichen des Hochschulalltags. Gleichzeitig repräsentiert der AStA die Studierendenschaft gegenüber der Öffentlichkeit, der Presse, den Gremien der Hochschule, dem Präsidium und anderen Hochschulen.

The Students´ Union Committee consists of students being enrolled at the University of Applied Sciences Emden/Leer. It primarily represents the student interests on an internal as well as the external level i. e. press, university board, the university chair and other universities.

» asta-vorsitz@hs-emden-leer.de, Räume/rooms: T75 / T76

MyCampus



MyCampus bietet außerhalb des Curriculums für Studierende kostenlose Angebote, z. B. ein Mentorenprogramm und spezielle Workshops an.

Extra-curricular offers for students: mentor programme and various workshops.

» www.hs-emden-leer.de/einrichtungen/mycampus/

Hochschulsport *University Sports*



Verschiedenste Sportangebote für alle Studierende.

Various sport offers for all students.

» <https://www.hs-emden-leer.de/hochschule/organisation/einrichtungen/health-sports>

IV. Leben in Emden und Leer

Life in Emden and Leer

Seehafenstadt Emden *Seaport-City of Emden*

Die Stadt Emden (ca. 51.000 Einwohner) liegt in der Region Ostfriesland, welche sich im Nordwesten Deutschlands befindet. Mit Sitz eines der Volkswagenwerke sowie Unternehmen im Bereich der Windkraft und Solarenergie zieht die Stadt Fachleute auf überregionaler Ebene an. Ein Merkmal der Region Ostfriesland sind die sieben ostfriesischen Inseln: Borkum, Juist, Norderney, Baltrum, Langeoog, Spiekeroog, Wangerooge, entlang der Nordseeküste.

The city of Emden (approx. 51,000 inhabitants) is located in the region of East Frisia in the northwest of Germany. With its local Volkswagen plant and various Wind Energy Efficiency and Solar Technology companies in the area, the city attracts both national and international professionals. East Frisia is mainly known for its seven East Frisian Islands: Borkum, Juist, Norderney, Baltrum, Langeoog, Spiekeroog, Wangerooge along the North Sea.

Praktische Hinweise

Wer in der Stadt Emden unterwegs sein möchte, tut dies am besten mit dem Fahrrad! Innerhalb der Stadt sind die Entfernungen nicht weit, daher empfehlen wir Ihnen, sich direkt zu Studienbeginn über Möglichkeiten zu informieren, ein (gebrauchtes) Fahrrad zu kaufen/mieten.

Fahrpläne Buslinien (Emden):

» stadtwerke-emden.de/verkehr/stadtverkehr/

Fahrpläne Bahnverkehr: » www.bahn.de

Practical Advice

For getting around in Emden a bike is the best transportation option after all! Destinations within the city are not far and thus easily reachable by bike. Therefore we recommend students to rent/buy a bike shortly after their arrival.

Bus schedule Emden (German):

» www.stadtwerke-emden.de/stadtverkehr/fahrplanauskunft.html

Train schedule information: » www.bahn.de

Nützliche Adresse *Useful Address:* Touristik-Information Emden, Alter Markt 2a, 26721 Emden, » www.emden-touristik.de

Einige Sehenswürdigkeiten in der Stadt Emden *Sightseeing Hints*

Kunsthalle Emden

Art Gallery

Hinter dem Rahmen 13

26721 Emden

» www.kunsthalle-emden.de

Ostfriesisches Landesmuseum Emden

East Frisian State Museum Emden

Brückstraße 1

26725 Emden

» www.landemuseum-emden.de

Bunkermuseum Emden

Holzägerstraße 6

26721 Emden

» www.bunkermuseum.de

Dat Otto Huus

Große Straße 1

26721 Emden

» www.ottifant.de





Stadt Leer – Tor Ostfrieslands *City of Leer – Gate to East Frisia*

Die Stadt Leer (ca. 35.000 Einwohner) liegt im äußersten Nordwesten Deutschlands. Sie zeigt bis heute ihre historischen Charakteristika im Besonderen in ihrem Altstadtkern, den es zu entdecken gilt. Leer wird auch das „Tor Ostfrieslands“ genannt und ist zudem zweitgrößte Reedereistadt der Bundesrepublik Deutschland, nicht nur deshalb befindet sich heute dort der Fachbereich Seefahrt.

The city of Leer (approx. 35,000 inhabitants) is located in the outer north-west of Germany. Leer is known as the 'Gate to East Frisia' and also famous for its old-town area which attracts many visitors. Furthermore, Leer is the second largest shipping company location in Germany and this is why the Faculty of Maritime Studies of the University of Applied Sciences Emden/Leer is located there.

Praktische Hinweise

Auch in Leer ist ein Fahrrad empfehlenswert. Informieren Sie sich am besten direkt zu Studienbeginn über Möglichkeiten, ein (gebrauchtes) Fahrrad zu kaufen/mieten.

Fahrpläne Buslinien (Leer): » www.clever-mobil.info
Fahrpläne Bahnverkehr: » www.bahn.de

Nützliche Adresse *Useful Address:* Touristik-Information Leer, Ledastraße 10, 26789 Leer, » www.touristik-leer.de

Practical Advice

For getting around in Leer we also recommend a bike for a fast and easy transportation shortly after your arrival in Leer.

Bus schedule Leer (German): » www.clever-mobil.info
Train schedule information: » www.bahn.de

Einige Sehenswürdigkeiten in der Stadt Leer *Sightseeing Hints*

Das „neue“ alte Rathaus
The 'new' old Town Hall
Rathausstraße 1
26789 Leer

Das Haus „Samson“
'Samson' House
Rathausstraße 18
26789 Leer
» www.wein-wolff.de

Bünting Teemuseum Leer
Brunnenstraße 33
26789 Leer
» www.buenting-teemuseum.de

Die Waage
Neue Straße 1
26789 Leer

Finanzen und Lebenshaltungskosten

Finances and Living Expenses

Hochschulbeiträge pro Semester (2023/24) <i>Costs per semester (2023/24)</i>	Emden	Leer
Sozialbeitrag für Austauschstudierende <i>Social Fee for exchange students</i> (inkl. Semesterticket)	195,97 €	97,97 €
Semesterbeitrag für reguläre Vollzeitstudierende <i>Semester fee for regular degree-seeking students</i> (inkl. Semesterticket)	270,97 €	172,97 € (Maritimer Campus) 91,00 € (Business Campus)
Technical Management	5,980,00 €	

Status: April 2023 / *Status quo: April 2023*

Ungefähre Lebenshaltungskosten pro Monat* <i>Estimated living expenses per month*</i>	Emden/Leer
Unterkunft im Studentenwohnheim <i>Accommodation (student dorm)</i>	ca. 160,00 – 245,00€ (inkl. Nebenkosten/accessory charges)
Zimmer im privaten Wohnungsmarkt <i>Accommodation (private market)</i>	ca. 250,00 – 400,00€ (inkl. Nebenkosten/accessory charges)
Krankenversicherung (bis 30 J.) <i>Health Insurance (until 30 years)</i>	ca. 78,00€
Verpflegung <i>Food Expenses</i>	ca. 165,00€
Persönliche Kosten (Telefon, Internet, Rundfunkbeitrag, Kleidung, Kultur, Sport) <i>Personal Expenses (telephone, internet, "Rundfunkbeitrag", clothes, culture, sports etc.)</i>	ca. 150,00€

*Diese Angaben orientieren sich an Informationen des Deutschen Studentenwerks, 20. Sozialerhebung.

(» http://www.studentenwerke.de/sites/default/files/01_20-SE-Hauptbericht.pdf). Alle Angaben sind ohne Gewähr.

**This information complies with data given by the the German Student Union (Studentenwerk), 20th social elicitation (» http://www.studentenwerke.de/sites/default/files/01_20-SE-Hauptbericht.pdf). All information is subject to change.*

Feiertage in Deutschland *Public holidays in Germany*

3. Oktober 2023 (Tag der Deutschen Einheit)

3rd October 2023 (German Unity Day)

Offizieller Feiertag bezüglich der Einigung von West- und Ostdeutschland.

The official day of reunification between East and West Germany, is the 3rd of October.

31. Oktober 2023 (Reformationstag)

31st October 2023 (Reformation Day)

Am Reformationstag gedenken evangelische Christen die Reformation der Kirche durch Martin Luther. Der 31. Oktober ist in mehreren Bundesländern Feiertag.

On Reformation Day, Protestant Christians commemorate the Reformation of the church by Martin Luther. The 31st of October is a public holiday in several federal states.

24.– 26. Dezember 2023 (Weihnachten)

24th–26th December 2023 (Christmas)

Gemeint sind: Heiligabend (24.12.), der 1. Weihnachtstag (25.12.) und der 2. Weihnachtstag (26.12.). Weihnachtsgeschenke gibt es in Deutschland an Heiligabend; diese werden üblicherweise unter dem Weihnachtsbaum geöffnet. Typisches Essen an Heiligabend ist für viele Kartoffelsalat mit Würstchen oder Gans und Braten.

There are three days: Christmas Eve (24th), Christmas Day (25th), Boxing Day (26th). In Germany presents are opened on Christmas Eve under the Christmas tree. A typical German Christmas dinner is potato salad with sausage on Christmas Eve, or e. g. goose or roast.

31. Dezember 2023 / 1. Januar 2024 (Silvester/Neujahr)

31st December 2023 / 1st January 2024 (New Year's Eve/New Year's Day)

In der Nacht vom 31. Dezember auf den 1. Januar begrüßen und feiern alle Deutschen um Mitternacht das „Neue Jahr“ mit einem Feuerwerk.

In the night of 31st December to 1st January people celebrate the beginning of the New Year (at midnight) with fireworks all over Germany.

29. März – 1. April 2024 (Ostern)

29th March – 1st April 2024 (Easter)

Von Karfreitag bis Ostermontag feiern die Menschen nach christlichem Glauben die Auferstehung Jesu. Gewöhnlich verbindet man in Deutschland das Osterfest außerdem mit Ostereiern, dem Osterhasen und Ostermärschen.

From Good Friday to Easter Monday people celebrate the resurrection of Jesus from the dead, on the third day of his burial after his crucifixion. Additional customs that have become associated with Easter are egg hunting, the Easter Bunny and Easter parades.

1. Mai 2024 (Tag der Arbeit)

1st May 2024 (Labour Day)

Der 1. Mai ist ein internationaler Feiertag der Arbeiterbewegung auf der ganzen Welt.

1st May is an original fight day for the international labour movement (for many workers and associations all over the world).

9. Mai 2024 (Christi Himmelfahrt)

9th May 2024 (Ascension Day)

Christi Himmelfahrt ist in Deutschland ein offizieller Feiertag (nach christlichem Glauben die Rückkehr Jesu zum Vater in den Himmel). *Ascension Day (also known as Ascension Thursday / Holy Thursday) is traditionally celebrated on Thursday and refers to Jesus' ascension into heaven.*

19. – 20. Mai 2024 (Pfingsten)

19th – 20th May 2024 (Whitsun)

Die Pfingsttage (Pfingstsonntag und Pfingstmontag) sind offizielle Feiertage und werden von Gläubigen sieben Wochen nach Ostern gefeiert und gehen dabei auf die Entsendung des Heiligen Geistes zurück.

Whitsun – Whitsunday and Whitmonday – (also known as Pentecost) is celebrated on the seventh Sunday after Easter and commemorates the descent of the Holy Spirit upon Christ's disciples.



PART II – Informationen nur für internationale ***PART II – Information for international Exchange***



**Die Austauschstudierende
*Exchange Students only***

Orientierungsangebot

Für jedes Semester findet im September bzw. Februar für internationale Austauschstudierende ein Orientierungsprogramm zur Einführung an den Studienort, die Hochschule und die nähere Umgebung statt. Dieses erfolgt jeweils zwei bis drei Wochen vor dem Vorlesungsbeginn.

Das Orientierungsprogramm enthält i. d. R. folgende Programmpunkte:

- Begrüßung mit Teezeremonie
- Campus-Führung
- City-Rallye
- Deutscher Abend
- Besuch der Kunsthalle Emden
- Gemeinsames Bowling oder Lasertag
- Kneipentour
- Exkursionen (z. B. ostfriesische Insel, Hamburg etc.)
- Sprachunterricht (Deutschkurse und ggf. Bridging Course English)

Orientation Program

An orientation program, which serves to acquaint new students with the University of Applied Sciences and its campus as well as the local area, is offered each semester for international exchange students. It is scheduled to take place two or three weeks prior to the start of the lecture period of the respective semester in September or February.

The following activities are planned prior to the start of the semester:

- *Official Welcome Ceremony with tea ceremony*
- *Campus tour*
- *City rally*
- *German evening*
- *Visit to the Emden Art Gallery*
- *Bowling night or Lasertag*
- *Pub crawl*
- *Excursions (e. g. East Frisian Island, Hamburg etc.)*
- *Language courses (German courses and, if applicable, Bridging Course English)*

Kontakt im International Office *Your contact in the International Office*



Frau Mrs Vera von Hunolstein
Telefon Telephone +49 4921 807-1378
Raum Room T101
» vera.von.hunolstein@hs-emden-leer.de



Schritte zur Einschreibung an der Hochschule *Steps to Enrol*

1) Bewerbungsdeadline *Application deadline*

31.05. für Wintersemester + Akademisches Jahr
for fall term + academic year

30.11. für das Sommersemester
for spring term

» <https://www.hs-empden-leer.de/en/university-of-applied-sciences/organization/departments-a-z/international-office/international-students/exchange-students-erasmus/application-process-exchange-erasmus>

2) Info-Paket per E-Mail *Info-Package via e-mail*

Akzeptierte Studierende erhalten nach der Bewerbungsdeadline vom International Office der Hochschule Emden/Leer per E-Mail ein „Info-Paket“ mit folgenden Unterlagen:

- einen Willkommensbrief
- Antrag auf Immatrikulation für ausländische Studierende
- Link zur Online-Anmeldung für die „Orientierungswochen“
- Link zur Online-Anmeldung für das Buddy-Programm
- Informationen über den Sozialbeitrag
- Wohnungsliste
- Informationen zur Bewerbung im Studentenwohnheim „Steinweg“

After the application deadline, accepted students will receive a "info package" via e-mail from the International Office including the following documents:

- *a welcome letter*
- *Enrolment application for international students*
- *Link for online-registration for the "Orientation Weeks"*
- *Link for online-registration for the Buddy-Programme*
- *information about the social fee (Sozialbeitrag)*
- *list of flats/apartments*
- *information about applying for a room at the student dormitory "Steinweg"*

3) Einschreibungsunterlagen *Enrolment documents*

Folgende Unterlagen müssen auf der Website des International Office hochgeladen werden:

- Antrag auf Immatrikulation für ausländische Studierende
- Bankquittung der Einzahlung (Sozialbeitrag)

Die Meldung über den Nachweis der Krankenversicherung läuft über das elektronische Meldeverfahren.

The following documents need to be uploaded on the website of the International Office:

- *Enrolment application for foreign students*
- *bank receipt of payment (social fee)*

The proof of health insurance is made via the electronic notification procedure.

Krankenversicherung *Health Insurance*

WICHTIG! Für die Einschreibung ist eine Krankenversicherung nachzuweisen, die für die Dauer des Aufenthaltes in Europa bzw. Deutschland gültig ist. Diese ist einer deutschen Krankenversicherung für das elektronische Meldeverfahren vorzulegen.

» <https://www.hs-empden-leer.de/hochschule/organisation/einrichtungen/immatrikulations-und-pruefungsamt/meldepflicht-krankenversicherung>

IMPORTANT! *In order to complete the enrolment process, applicants must provide health insurance proof that is valid for the length of the stay in Europe/Germany. This needs to be shown to a German Health Insurance company for the electronic notification procedure.*

» <https://www.hs-empden-leer.de/en/university-of-applied-sciences/organization/departments-a-z/admission-and-examination-office/health-insurance>

Immatrikulation *Enrolment*

Sobald Sie ordnungsgemäß immatrikuliert sind, erhalten Sie Ihre CampusCard.

As soon as you have been enrolled properly you will receive a CampusCard.

Sprachanforderungen

An der Hochschule Emden/Leer werden folgende Sprachniveaus (abhängig von der Unterrichtssprache) im Rahmen des Erasmus+-Programms verlangt:

FACHBEREICH TECHNIK

- Abteilung Elektrotechnik und Informatik:

Deutsch: B2 Englisch: B2

- Abteilung Maschinenbau:

Deutsch: B1 Englisch: B1

- Abteilung Naturwissenschaftliche Technik:

Vorlesungen: Deutsch: B2; Englisch: B2

Projekte: Deutsch: B1; Englisch: B2

Master-Studiengang Engineering Physics:

Deutsch: B1 Englisch: B2

FACHBEREICH WIRTSCHAFT

Deutsch: B2 Englisch: B2

FACHBEREICH SOZIALE ARBEIT UND GESUNDHEIT

Deutsch: B2 Englisch: B2

FACHBEREICH SEEFAHRT

Deutsch: B1 Englisch: B2

BITTE BEACHTEN: Wenn in der Unterrichtssprache das Niveau Englisch B2 an der Hochschule Emden/Leer verlangt wird, das derzeitige Niveau der/s Studierenden zum Zeitpunkt der Bewerbung aber noch Englisch B1 ist: Es ist möglich sich mit dem Niveau B1 zu bewerben, doch dann ist eine Teilnahme am „Bridging Course English“ an der Hochschule Emden/Leer verpflichtend: Der „Bridging Course English“ wird jedes Semester an der Hochschule Emden/Leer am Standort Emden während der Orientierungswochen vor Vorlesungsbeginn angeboten.

Language Requirements

At the University of Applied Sciences Emden/Leer the following language levels (depends on the language of instruction) are required within the Erasmus+-programme:

FACULTY OF TECHNOLOGY

- Department of Electrical Engineering and Computer Science:

German: B2 English: B2

- Department of Mechanical Engineering:

German: B1 English: B1

- Department of Natural Sciences:

Lectures: German: B2; English: B2

Projects: German: B1; English: B2

Master programme Engineering Physics:

German: B1 English: B2

FACULTY OF BUSINESS STUDIES

German: B2 English: B2

FACULTY OF SOCIAL WORK AND HEALTH

German: B2 English: B2

FACULTY OF MARITIME STUDIES

German B1 English: B2

PLEASE NOTE: If the language of instruction is English B2 at the University of Applied Sciences Emden/Leer and the current language level of student is B1: It's possible to apply with level B1, but then the attendance at the “Bridging Course English” is obligatory: The “Bridging Course English” is offered at Hochschule Emden/Leer (campus Emden) during the orientation weeks before lecture start in fall and spring term.

THE
OXFORD
DUDEN

GERMANIAN
DICTIONARY



The
Great Boer War
Arthur Conan Doyle

ECOLOGICAL INTELLIGENCE

IAN M'CALLUM

T.V. BULPIN

Trails of the Transvaal

EZULWINI PLACE OF HEAVEN JAYNE GALASSI



**You Can't Afford the Luxury
of a Negative Thought**

John Roger and
Peter McWilliams



PART III – Informationen nur für international
PART III – Information for international degree



Alle Vollzeitstudierende
fee-seeking students only



Begrüßung International Office

Introduction International Office

Zu Beginn des Semesters bietet das International Office i. d. R. eine Willkommensveranstaltung für neue internationale Vollzeitstudierende an, zur Vorstellung der Tätigkeiten und Angebote.

At the beginning of each semester, the International Office offers a welcome meeting for new international degree-seeking students in order to introduce itself and present support offers.

Semesterrückmeldung

Re-Registration Procedure

Nach erfolgreicher Beendigung eines Semesters, sind Sie verpflichtet, sich für das nächste Semester rückzumelden. Die Rückmeldung erfolgt durch die Überweisung des sogenannten Rückmeldebeitrages.

After finishing one semester successfully all students are required to re-register themselves for the next term. Re-registration can only be certified after transferring the semester fee.

Rückmeldetermine *Re-registration deadlines:*

Für das Sommersemester *for spring term:* 15.12.–05.01.

Für das Wintersemester *for fall term:* 15.06.–30.06.

Weitere Informationen erhalten Sie im Immatrikulations- und Prüfungsamt. *Further information is provided by the Admission and Examination Office.*

» <https://www.hs-enden-leer.de/hochschule/organisation/einrichtungen/immatrikulations-und-pruefungsamt>



Einführungsveranstaltung im Fachbereich

Introduction meeting in the faculty

Für Studierende im ersten Semester finden zu Beginn des Semesters Einführungsveranstaltungen in den jeweiligen Fachbereichen statt. Im Rahmen dieser Veranstaltungen erhalten Sie wichtige Informationen zu Ihrer Fachrichtung und lernen zukünftige Mitstudierende sowie Lehrende kennen. Die Termine erfahren Sie in den Studiengangs-Sekretariaten.

Students in their first semester are highly recommended to attend the introduction meeting in their respective faculty in order to learn more about academic procedures and study perspectives. Also, you will have a great chance to meet fellow students as well as the faculty staff. Further information as well as specific dates for the meetings are available at your faculty administration office.

Kontakt im International Office
Your contact in the International Office



Frau Mrs Marina Gastmann
Telefon Telephone +49 4921 807-1369
Raum Room T101
» marina.gastmann@hs-emden-leer.de

Erste Schritte vor/zu Studienbeginn

First steps for your study start

Schritt 1: Krankenversicherung Step 1: Health Insurance

Internationale Studierende, die in Deutschland studieren, müssen krankenversichert sein. Gesetzliche Krankenkassen gelten nur bis zum 30. Lebensjahr; Studierende über 30 Jahre müssen eine private Krankenversicherung abschließen. Der Nachweis über eine gültige Krankenversicherung ist eine Voraussetzung zur erfolgreichen Immatrikulation an der Hochschule.

» <https://www.hs-empden-leer.de/hochschule/organisation/einrichtungen/immatrulations-und-pruefungsamt/meldepflicht-krankenversicherung>

International students studying in Germany need to have a proper health insurance. Please note that governmental health insurance is only valid for those under 30 years. Students older than 30 need to apply for a private health insurance. The proof of a proper health insurance is a prerequisite for being enrolled at university.

» <https://www.hs-empden-leer.de/en/university-of-applied-sciences/organization/departments-a-z/admission-and-examination-office/health-insurance>



Weitere Informationen *Further information:*

» <https://www.study-in-germany.de/en/plan-your-studies/requirements/>

Schritt 2: Immatrikulation Step 2: Enrolment

Mit der Immatrikulation sind internationale Studierende offiziell an der Hochschule eingeschrieben. Die für eine erfolgreiche Immatrikulation benötigten Unterlagen finden Sie auf dem Zulassungsbescheid der Hochschule Emden/Leer. Sobald Sie ordnungsgemäß immatrikuliert sind, erhalten Sie innerhalb kürzester Zeit Ihre CampusCard.

With the enrolment, international students are officially registered at the University of Applied Sciences Emden/Leer. All documents needed for your successful enrolment are listed in your Letter of Admission. As soon as you have been enrolled properly you will receive a CampusCard within a few days.

Schritt 3: Ausländerbehörde Step 3: Foreigner's Registration Office

Internationale Vollzeitstudierende, die aus Nicht-EU-Mitgliedsländern kommen, benötigen i. d. R. für Ihren Studienaufenthalt an einer deutschen Hochschule eine Aufenthaltserlaubnis (elektronischer Aufenthaltstitel). Für die Beantragung einer Aufenthaltsgenehmigung bei der Ausländerbehörde benötigen Sie i. d. R. folgende Dokumente:

International students from non-European countries need a residence permit for their studies in Germany (electronic residence permit). Normally, the following documents are required in order to file for your residence permit successfully:

- gültiger Pass *valid passport*
- ein Passfoto (nicht älter als 30 Tage) *passport photo (not older than 30 days)*
- Ihre Immatrikulationsbescheinigung *Enrolment Certificate*
- Nachweis über Krankenversicherung *proof of health insurance membership*
- Nachweis über finanzielle Absicherung *proof of financial coverage*
- eine Kopie des Mietvertrags *copy of the rental contract*

In der Regel 4–6 Wochen nach Beantragung Ihrer Aufenthaltsgenehmigung wird die Ausländerbehörde Sie über den aktuellen Status Ihrer Aufenthaltsgenehmigung informieren. Sie benötigen von der Ausländerbehörde zudem eine Bestätigung über Ihren ordnungsgemäßen Aufenthalt in Deutschland, den Sie zur Anmeldung bei der Stadt benötigen.



Approximately 4–6 week after having applied for the residence permit, the foreigner's registration office will contact you about the current status of your application. You further need a confirmation by the foreigner's registration office according your proper residence in Germany, that you need to provide for the city registration in the citizen's office.

Schritt 4: Anmeldung in der Stadt **Step 4: City Registration**

Nach spätestens zwei Wochen müssen sich internationale Vollzeit-studierende in der Stadt Emden/Stadt Leer angemeldet haben. Für eine erfolgreiche Anmeldung müssen Sie sich (wenn Sie aus einem Nicht-EU-Land kommen) zunächst an die Ausländerbehörde Ihrer Stadt wenden, da das Bürgerbüro eine Bestätigung der Ausländerbe-hörde über den rechtmäßigen Aufenthalt in Deutschland benötigt.

Für die Anmeldung benötigen Sie außerdem i.d.R. folgende Unterlagen:

- gültigen Pass/Ausweis
- Immatrikulationsbescheinigung
- Wohnungsgeberbescheinigung

Internationale Studierende erhalten eine Meldebescheinigung, die ggf. für die Bankanmeldung oder für die Aktivierung der SIM-Karte wichtig sein können.

Within the first two weeks after your arrival you need to have regis-tered at your local citizens' office. In order to process the registration successfully (if you come from a non-European country) you are asked to first meet with your respective officer at the foreigner's registration office because the citizen's office needs a proof from the foreigner's registration office about your legitimate stay in Germany.

For this registration you normally also need to provide the following documents:

- valid passport/ID
- enrolment certificate
- landlord's residence confirmation

International students will receive a registration card that could be important for activating their bank account or their SIM-card.

Adresse Bürgerbüro Address Citizen's Office

Emden: Frickensteinplatz 2 ■ 26721 Emden

Leer: Rathausstraße 1 ■ 26789 Leer

Vor Vorlesungsbeginn organisiert das International Office i. d. R. Gruppen-terme bei der Ausländerbehörde und dem Bürgerbüro in Emden.

The International Office usually offers collective appointments at the foreigner's registration office and the citizen's office in Emden before lecture start of the semester.

Schritt 5: Kontofreischaltung **Step 5: Bank Account Activation**

Wenn Sie für Ihr Studium ein sogenanntes Sperrkonto (z. B. bei der Deutschen Bank) eröffnet haben, muss dieses nach Ihrer Ankunft in Deutschland für die Benutzung freigeschaltet werden. Dafür müssen Sie sich an Ihr örtliches Bankbüro wenden.

If you have opened up a blocked account to proof your finances for your studies in Germany (e. g. at Deutsche Bank), you need to activate your account (i. e. bank account approval) in order to be able to use it for transactions and cash transfers. Please turn to your respective bank for further information.

Wichtige Adressen auf einen Blick *Important Addresses*

Hochschule Emden/Leer *University of Applied Sciences Emden/Leer*

Studienstandort Emden *Campus Emden*

Constantiaplatz 4
26723 Emden
Telefon +49 4921 807-0
Telefax +49 4921 807-1000
» info@hs-emden-leer.de
» www.hs-emden-leer.de

International Office

Raum/*room* T101
» international.office@hs-emden-leer.de
» io.hs-emden-leer.de

Studienstandort Leer *Campus Leer*

Bergmannstraße 36
26789 Leer (Ostfriesland)
Telefon +49 491 92817-0
Telefax +49 491 92817-5011
» info@hs-emden-leer.de
» www.hs-emden-leer.de

Im Notfall *In Case of Emergency*

Notruf Polizei *Emergency Call Police:* 110

Notruf Feuerwehr/Rettungsdienst
Emergency Call Fire and Rescue Service: 112

Bürgerbüro *Citizen's Office*

Bürgerbüro der Stadt Emden *Citizen's Office Emden*

Frickensteinplatz 2
26721 Emden
» www.emden.de/buergerservice

Bürgerbüro der Stadt Leer *Citizen's Office Leer*

Rathausstraße 1
26789 Leer
» www.leer.de/buergerbuero

Ärzte und medizinische Versorgung *Doctors and medical services*

Stadt Emden *City of Emden*

» www.arztauskunft-niedersachsen.de

Hans-Susemihl-Krankenhaus Emden *Hans-Susemihl-Hospital Emden*

Bolardusstraße 20
26721 Emden
Telefon +49 4921 980

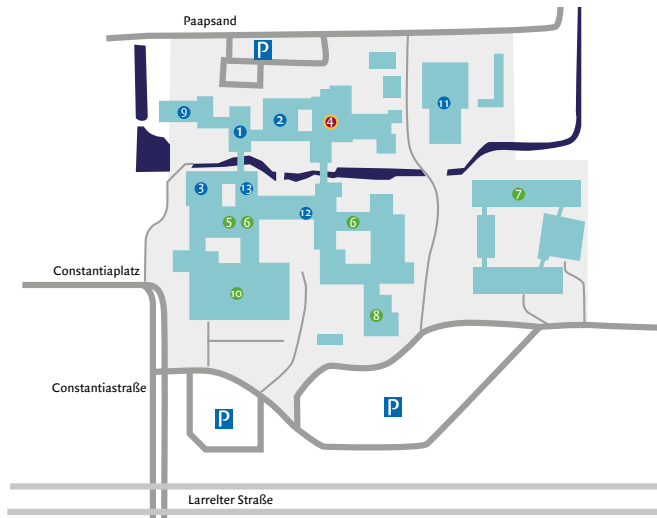
Stadt Leer *City of Leer*

» www.arztauskunft-niedersachsen.de

Klinikum Leer *Hospital Leer*

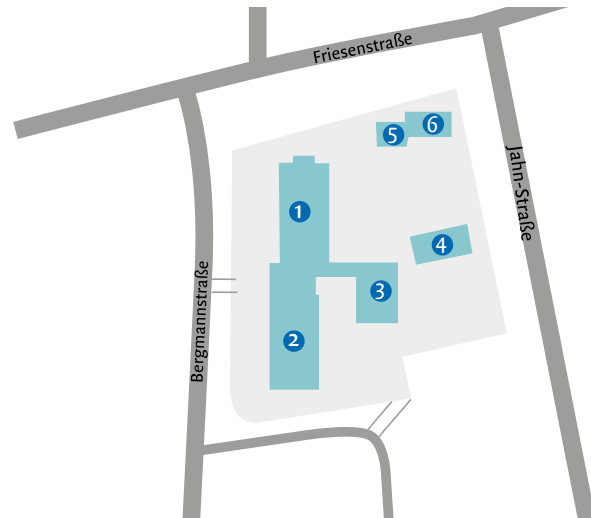
Augustenstr. 35–37
26789 Leer
Telefon +49 491 860

Campusgelände *Campus area*



Emden: Constantiaplatz 4, 26723 Emden

- 1 Verwaltung/*Administration*
- 2 Bibliothek/*Library*
- 3 Hörsäle T149, T151/*Lecture halls*
- 4 FB Soziale Arbeit und Gesundheit/Wirtschaft/
Faculty of Social Work and Health/Faculty of Business Studies
- 5 FB Technik (Abt. Maschinenbau, Naturw. Technik)/*Faculty of Technology (Mechanical Engineering and Natural Sciences)*
- 6 FB Technik (Abt. Naturw. Technik)/
Faculty of Technology (Natural Sciences)
- 7 FB Technik (Abt. Elektrotechnik und Informatik)/*Faculty of Technology (Electrical Engineering and Computer Science)*
- 8 Technikum, Naturw. Technik/*Technical Centre, Natural Sciences*
- 9 Coram (Veranstaltungsraum)/*Coram (room for events)*
- 10 Werkhallen Maschinenbau/*Work rooms Mechanical Engineering*
- 11 Mensa/*Canteen*
- 12 Hochschulzentrum/*Computer Centre*
- 13 International Office



Leer: Bergmannstraße 36, 26789 Leer

- 1 Verwaltung, Bibliothek, Seminarräume/
Administration, Library, seminar rooms
- 2 Mariko
- 3 Seminarräume, Labore, Simulationen, ECV-Pool/
Seminar rooms, laboratories, simulations, EDP Pools
- 4 Aula
- 5 Büros/*Offices*
- 6 Seminar, Maschinenlabor/
Seminar, machine laboratory

Impressum

**International Office
Hochschule Emden/Leer**

Constantiaplatz 4
26723 Emden

Stand: April 2023
Status quo: April 2023

Bildquellen: pixabay.de, Monkey Business Images (S. 10),
© panthermedia.de (S. 13, S. 31, S. 34), © Prof. Dr. Erhard Bühler
(S. 26), © Digitalagentur VON DER SEE (S. 21), © Peter Lühr (S. 22),
Yuri Arcurs (S. 35), © Hochschule Emden/Leer

Alle Angaben ohne Gewähr.
All information is subject to change.